

ne sont pas des solutions miracles à l'apprentissage d'une langue. Elles ne sont qu'un outil, et à ce titre ne sauraient être efficaces en elles-mêmes : c'est l'utilisation qui en est faite qui peut être efficace.

Les TICE permettent à l'enseignant de se renouveler, de repenser son enseignement, de découvrir de nouveaux

Les TICE participent à la mise en place d'un espace de partage qui peut se prolonger en dehors des écoles. Ce qui introduit vers un enseignement/apprentissage interactif continu

outils, d'actualiser et d'enrichir les contenus de son cours, de comparer ses expériences avec d'autres enseignants (il existe de très nombreux sites Internet pour enseignants comportant des banques d'activités, offrant des forums d'échange et de discussion, et affichant des réalisations de classes). Il peut, soit utiliser des outils tout prêts (logiciels ou activités), soit développer ses propres contenus. Nous pouvons penser à avoir plus de formations pour nos enseignantes sur les TICE et à leur présenter ainsi d'autres outils numériques qui sont utiles dans le processus de l'enseignement/apprentissage du français, comme par exemple:

- Le didacticiel de *LearningApps* afin de créer des exercices interactifs dans le nuage.
- Créer une communauté Google +, créer une communauté de pratique de partage et d'information.
- Le logiciel d'édition *Mindomodo*, afin

d'organiser ses idées avec une carte mentale.

- Hot Potatoes, un environnement d'apprentissage virtuel. Ce qui permet de créer différents types de questionnaires qui pourront être utilisés sur le Web par tout navigateur qui supporte l'affichage de cadres.

Bibliographie

- Ballarin, J.-L. & Bénazet, P. (1999). *Le guide de l'Internet à l'école*. Nathan.
- Barrière, I. et al. (2011). *Les TIC, des outils pour la classe*. Grenoble : Presses universitaires de Grenoble.
- Brodin, É. (2002). « Innovation, instrumentation technologique de l'apprentissage des langues : des schèmes d'action aux modèles de pratiques émergentes ». *Apprentissage des Langues, Systèmes d'Information et de Communication (Alsic)*, vol. 5, n° 2, pp. 149-181. http://alsic.u-strasbg.fr/Num09/brodin/alsic_n09-rec3.htm
- Brown, A.L. & Campionem J. C. (1996). « Guided Discovery in a Community of Learners. » In McGilly, K. (Dir.). *Classroom Lessons: Integrating Cognitive Theory and Classroom Practice*. Cambridge, MA: MIT Press, 229-270.
- Collins, A. (1991). « The Role of Computer Technology in Restructuring Schools ». *Phi Delta Kappan*, 73 (1) : 28-36.
- Crinon, J. & Gautellier, C. (2001). *Apprendre avec le multi-média et Internet*. Retz.
- Freeman, D. & Johnson, K. (1998). « Reconceptualizing the Knowledge-Base of Language Teacher Education ». *TESOL Quarterly*, n° 32, pp. 397-416.
- Guir, R. (dir) (2002). *Pratiquer les TICE. Former les enseignants et les formateurs à de nouveaux usages*. De Boeck.
- Mangenot, F. & Louveau, E. (2006). *Internet et la classe de langue*. CLE International.
- Mangenot, F. (2000). « L'intégration des TIC dans une perspective systémique ». *Les Langues Modernes*, n° 3, pp. 38-44.
- Tardif, M. & Mukamurera, J. (1999). « La pédagogie scolaire et les TIC : l'enseignement comme interactions, communication et pouvoirs ». *Revue de l'ACELF*, vol. XXVII, N° 2. <http://www.acef.ca/c/revue/XXVII-2/articles/Tardif.html>. Dernière consultation le 25/03/15.

lepointdufle.net, www.larousse.fr, www.edufle.net, www.fle.fr, www.ciep.fr, www.lexiquefle.net

Ce sont les différents sites utilisés par les enseignantes afin de pratiquer la grammaire, le lexique, l'écoute et l'écrit. Mais elles mettent plutôt l'accent sur le travail de grammaire et de lexique afin de motiver les élèves à apprendre ces deux notions.

Conclusion

Selon Collins (1991), l'implantation des nouvelles technologies dans les écoles aura une influence notable sur la conception même que l'on se fait de l'enseignement et de l'apprentissage. Ainsi, alors qu'en principe les élèves apprennent tous la même chose de

la même manière en même temps, les nouvelles technologies rendent possibles et naturels des apprentissages différents selon les individus. Pour Tardif & Mukamurera (1999), «au regard des technologies antérieures, du livre à l'audiovisuel, l'originalité et la force des TICE semblent résider, par rapport à la pédagogie scolaire, dans leur possibilité de substituer aux interactions en classe des interactions à distance et hors classe, c'est-à-dire des interactions qui échappent aux limites spatio-temporelles de la classe. Il ne s'agit pas ici seulement de l'enseignement à distance, mais plus sérieusement d'une mise à distance de l'enseignement tel qu'il existe depuis l'institutionnalisation de l'école». Rappelons que les nouvelles technologies



proposés par les enseignantes.

- Elles sont au courant des activités de la classe et des devoirs même si elles sont absentes.
- Elles restent toujours en contact avec leurs enseignantes et les personnels de l'école (même à la maison).
- Elles sont contentes de pouvoir améliorer leur apprentissage par la pratique des exercices variés.
- Elles ont l'accès à des informations nécessaires et intéressantes (comme les dates de l'examen DELF, les dates des cours d'appui, ...)
- Mais il y en a qui disaient que parfois ce n'est pas très efficace; quand elles n'ont

Alors qu'en principe les élèves apprennent tous la même chose de la même manière en même temps, les nouvelles technologies rendent possibles et naturels des apprentissages différents selon les individus

pas l'accès à l'internet, elles n'arrivent pas à voir les leçons et les devoirs du français tandis que les enseignantes leur attendent toujours de le faire. Et cela crée le stress chez les apprenants.

Quant au rôle du TBI dans le cours de français, les élèves le trouvent utile, créatif, intéressant et très motivant. 14 % des élèves trouvent le TBI pas très utile parce qu'il faut prendre beaucoup de temps à l'utiliser.

Quant aux questions sur les sites pédagogiques français, les élèves connaissent les sites suivants :

www.beschrelle.com, www.bonjourdefrance.com, www.conjugaison.com, www.françaisfacile.com, www.lepointdufle.net, www.larousse.fr

Et elles les utilisent normalement pour pratiquer la grammaire.

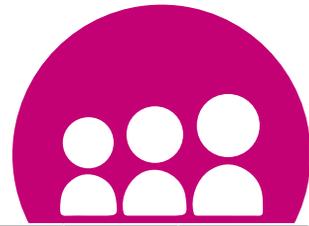
Quant au questionnaire des enseignantes, elles utilisent tous les jours l'internet et les outils numériques pour préparer leurs cours, mettre les devoirs et des documents pédagogiques variés sur le Moodle et aussi pour pratiquer elles-mêmes le français. Et quant aux problèmes face à l'utilisation de l'internet, il y a toujours le manque de vitesse, les sites pédagogiques filtrés, etc.

A propos de l'efficacité du Moodle, les enseignantes ont ces opinions :

- Par le Moodle, elles sont dans un enseignement-apprentissage continu.
- Elles restent en contact avec les élèves et leurs parents.
- Les élèves qui sont absentes sont aussi au courant des activités faites dans le cours et l'enseignante ne doit pas répéter toute la leçon dans la classe.
- Elles présentent aux élèves différents sites et des exercices en ligne afin de réviser les leçons de cours ainsi d'améliorer le niveau de français des élèves.
- En tant qu'enseignantes, elles doivent mettre à jour leurs compétences et ces sites les aident à avoir toujours un apprentissage continu.

Quant aux sites français connus par les enseignantes, nous avons recours à des sites suivants :

www.beschrelle.com, www.bonjourdefrance.com, www.conjugaison.com, www.françaisfacile.com, www.larousse.fr



Questionnaire (pour les élèves):

1	Utilisez-vous tous les jours l'internet et les outils numériques?	Oui	Non			
2	Pourquoi faire? (Vous pouvez avoir plusieurs choix)	Pour faire des recherches et des projets scolaires	Pour pratiquer le français	Juste voir le site de l'école et télécharger les devoirs		
3	Quels problèmes rencontrez-vous lors de l'utilisation de l'internet et les TIC? (question ouverte)					
4	Comment trouvez-vous l'efficacité du Moodle à l'école? (question ouverte)					
5	Comment est-ce que vous trouvez le rôle du TBI dans le cours de français?	Utile	Motiver les élèves et les enseignantes	Augmenter la créativité	Pas très utile	Perdre le temps
6	Connaissez-vous les sites pédagogiques français? Nommez-les !					
7	Vous utilisez l'internet et les sites pédagogiques pour pratiquer : (Vous pouvez avoir plusieurs choix)	La grammaire	Le lexique	L'écoute	L'écrit	

Questionnaire (pour les enseignantes):

1	Utilisez-vous tous les jours l'internet et les outils numériques?	Oui	Non			
2	Pourquoi faire? (Vous pouvez avoir plusieurs choix)	Pour préparer mon cours	Pour pratiquer le français	Juste voir le site de l'école et mettre les devoirs pour mes élèves sur le Moodle		
3	Quels problèmes rencontrez-vous lors de l'utilisation de l'internet et les TIC? (question ouverte)					
4	Comment trouvez-vous l'efficacité du Moodle à l'école? (question ouverte)					
5	Comment est-ce que vous trouvez le rôle du TBI dans le cours de français?	Utile	Motiver les élèves et les enseignantes	Augmenter la créativité	Pas très utile	Perdre le temps
6	Connaissez-vous les sites pédagogiques français? Nommez-les !					
7	Vous utilisez l'internet et les sites pédagogiques pour enseigner aux élèves: (Vous pouvez avoir plusieurs choix)	La grammaire	Le lexique	L'écoute	L'écrit	

les utilisations des TICE parmi les élèves et les enseignantes dans les cours (de français) de collège de l'Etablissement scolaire *Shahid Mahdavi*. Cet article propose un compte-rendu d'expérience des élèves et des enseignantes et une analyse de l'enquête menée sur la présence et l'efficacité des TICE dans les cours de français à l'école à partir d'une problématique générale portant sur les questions suivantes : Avec et sur quels outils numériques travaillent les enseignantes et les élèves ? Quels sont les sites pédagogiques les plus utilisés parmi les élèves et les enseignantes ? Quelle est l'efficacité de Moodle (en tant qu'un outil numérique) dans le processus de l'enseignement-apprentissage du français ? Quelles seront les autres outils numériques que les enseignantes ont besoin ?

Méthode d'analyse

Cette recherche est un effort d'examiner la place des TICE et leur efficacité dans nos classes de français et dans le processus de l'enseignement/apprentissage du français, à partir de deux questionnaires. Les 7 questions ainsi présentées soulignent la pratique de l'internet, du Moodle, du TBI et des sites pédagogiques du français dans un cours de français et dans le processus de la didactique du FLE. Dans cette recherche, nous nous intéressons plus particulièrement aux cas de 40 élèves de deux classes du collège (la 4^{ème} et la 3^{ème}) et de 8 enseignantes représentatives de l'école par la diversité de leurs compétences technologiques, de leurs expériences et de leurs opinions. Un questionnaire est distribué parmi les élèves de deux classes du collège

et un autre questionnaire entre ces huit enseignantes.

Chaque classe est connectée à l'internet, équipée d'un ordinateur et d'un vidéo-projecteur et d'un Tableau Blanc Interactif. Il y a aussi une salle informatique équipée d'ordinateurs et d'internet afin que chaque élève dispose un ordinateur.

À part ces 2 questionnaires, les données concernant l'expérience des enseignantes ont été recueillies grâce à des observations de classes et des corpus de bavardages. Les données ont été ensuite analysées et catégorisées afin d'identifier les opinions les plus communes.

Avant de présenter ces deux questionnaires, il nous faut de donner la définition de deux mots :

TNI/ TBI/ TPI: «Le TNI ou tableau numérique interactif est aussi appelé TBI (tableau blanc interactif) ou encore TPI (tableau pédagogique interactif). Le dispositif complet comprend : une surface de projection (un tableau relié à un ordinateur); un vidéoprojecteur qui permet de projeter l'écran de l'ordinateur sur la surface du tableau; des haut-parleurs; un logiciel spécifique; des stylos ou pointeurs qui permettent d'agir sur la surface du tableau.» (Barrière et al., 2011: 74).

Moodle: c'est une plate-forme d'apprentissage en ligne servant à créer des communautés s'instruisant autour de contenus et d'activités pédagogiques. Le mot « Moodle » est l'abréviation de *Modular Object-Oriented Dynamic Learning Environment*: «Environnement orienté objet d'apprentissage dynamique modulaire».

Voici les deux questionnaires qui font l'objet de cette enquête : Ainsi, la 1^{ère} question examine le degré de l'utilisation de l'internet chez les élèves



Introduction

Les dernières années ont été marquées par un changement de perspective : à l'approche classique, où l'apprenant reçoit les consignes de l'enseignant, qui gère le processus d'apprentissage, succède l'approche constructiviste, qui voit ce même processus comme un échange interactif où l'apprenant participe activement en construisant ses propres schémas d'apprentissage. Du point de vue de l'enseignement, ce changement se traduit par le passage de la profession d'enseignant à celle de consultant, dont le rôle est celui de l'intermédiation entre les apprenants et l'objet d'apprentissage. Cette pédagogie prend pour les élèves la forme suivante : présentation de projets; collaboration avec d'autres élèves, des enseignants et d'autres personnes hors de la salle de classe qui interviennent comme sources d'information ; coordination de multiples sources d'information dans leur recherche de connaissance. (Brown & Campione, 1996)

En tant qu'une école représentative de l'IB (Baccalauréat international) l'Etablissement scolaire *Shahid Mahdavi* est basé son système éducatif sur l'approche constructiviste. Selon cette perspective, l'apprenant est un membre actif de son environnement d'apprentissage, il co-construit ses connaissances en interagissant avec les autres membres de son environnement (enseignants, élèves, ...) ainsi que les outils utilisés lors de son apprentissage. Les diverses théories de l'activité nous permettront de définir l'apprentissage en tant qu'il est une « activité humaine médiatisée par des artefacts techniques et/ou symboliques culturellement élaborés et des relations sociales »

(Brodin, 2002 : 156). Les connaissances sont tout d'abord co-construites entre l'apprenant et la communauté sociale grâce à une médiatisation qui se fait à l'aide d'outils techniques et symboliques. Puis, l'apprenant s'approprié ces connaissances construites à un niveau social. L'établissement scolaire *Shahid Mahdavi* dispose d'un espace numérique de travail (ENT) qui est un ensemble de services numériques sous forme de portail web unique et sécurisé. L'ENT offre des services :

- de communication : messagerie, informations, etc.
- de vie scolaire : notes, emplois du temps, agendas, etc.
- pédagogiques : cahier de texte numérique, espaces de travail communs aux élèves et aux enseignantes, outils collaboratifs, forum, etc.

Les élèves, les parents, les enseignantes et les personnels administratifs peuvent accéder à ces espaces numériques de travail depuis n'importe quel ordinateur connecté à l'internet. Il constitue le prolongement numérique de l'établissement.

Voilà pourquoi nous avons choisit cette école comme le sujet de notre enquête. Dans cette recherche nous allons étudier

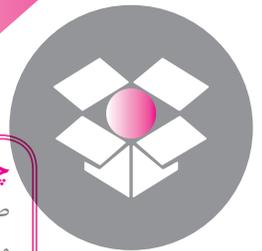
Les TICE permettent aux enseignants d'actualiser et d'enrichir non seulement les contenus de leurs enseignements, mais aussi de partager leurs expériences avec d'autres enseignants

La place des TICE et leur efficacité chez les enseignants et les élèves de français à l'école

Hoda KHAYAT

Docteure en Didactique du FLE, Université Tarbiat Modares

Email: khythd@yahoo.com



چکیده

طی سال‌های اخیر، استفاده از فناوری‌های اطلاعات و ارتباطات در تدریس و یادگیری زبان خارجی در ایران بسیار پیشرفت کرده است. مدرسان نگران طرز استفاده از ابزار مربوط به فناوری و ترکیب آن با شیوه‌های تدریس هستند. این فناوری نه تنها به مدرسان امکان می‌دهد که محتوای درسی خود را به‌روز کنند، بلکه آن‌ها را قادر می‌سازد که بتوانند تجربیات خود را با همکاران به اشتراک بگذارند. به علاوه، فناوری در فضای مشترکی که در خارج از مدارس می‌تواند گسترش پیدا کند، حضور دارد و به سمت آموزش و یادگیری مداوم و همراه با تعامل پیش می‌رود.

در اینجا ما به مسائلی آموزشی در یک مدرسه غیردولتی در تهران، که دارای فضای کاری دیجیتال برای دانش‌آموزان و مدرسان است، می‌پردازیم. این مسائل از طریق نظرسنجی به دست آمده است. این تحقیق به ما این امکان را داد که بدانیم استفاده از فناوری اطلاعات و ارتباطات نیازهای دانش‌آموزان و همچنین انتظارات فرایند آموزش در این مدرسه را به چه شکل و تا چه میزان برآورده می‌کند. همچنین سعی بر آن داشتیم که بدانیم شبکه‌های اجتماعی و نرم‌افزارهایی که بیشتر مورد استفاده مدرسان و دانش‌آموزان قرار می‌گیرند، کدام‌اند و علاوه بر این چه ابزارهای تکنیکی دیگری برای آموزش به مدرسان نیاز است.

کلیدواژه‌ها: فناوری اطلاعات و ارتباطات در آموزش، زبان فرانسه به‌عنوان زبان خارجی، تعامل، آموزش، مدرس، زبان آموز

Résumé

Au cours de ces dernières années, l'usage des technologies de l'information et de la communication (TIC) dans l'enseignement/apprentissage des langues-cultures étrangères s'est considérablement développé en Iran. Les enseignants sont concernés par l'usage des outils propres aux TICE (technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement) et leur intégration dans les pratiques pédagogiques. Les TICE permettent aux enseignants d'actualiser et d'enrichir non seulement les contenus de leurs enseignements, mais aussi de partager leurs expériences avec d'autres enseignants. Aussi, les TICE participent à la mise en place d'un espace de partage qui peut se prolonger en dehors des écoles. Ce qui introduit vers un enseignement/apprentissage interactif continu. Dans cette contribution, nous présenterons les enjeux didactiques d'une enquête menée dans une école privée à Téhéran, avec un espace numérique de travail accessible aux élèves et aux enseignantes. Cette enquête nous permettra de savoir si la pratique des TICE correspond aux besoins de nos élèves ainsi qu'aux attentes du processus didactique mis en place dans cet établissement. Aussi, nous allons essayer de comprendre quels sont les réseaux sociaux et les logiciels les plus utilisés par les enseignantes et les apprenants de français et quels seront les autres outils de TICE nécessaires à former les enseignantes.

Mots-clés: TICE, FLE, interactivité, didactisation, enseignant, apprenant